

Communiqué de presse

Bienne, le 2 novembre 2017

L'école commerciale Bildung Formation Biel/Bienne confirme pour la 3^{ème} fois avec brio son Label du bilinguisme

Biel/Bienne, le 2 novembre 2017 – Après sa labellisation en 2004 et sa relabellisation en 2011, l'Ecole commerciale BFB Biel/Bienne perpétue son engagement à l'égard du bilinguisme en obtenant pour la 3^{ème} fois le « Label du bilinguisme ». En 2017, la BFB présente ainsi une image encore plus bilingue qu'en 2011, tant au niveau de sa composition que de ses compétences linguistiques.

La BFB voit dans l'obtention de cette relabellisation du Label du bilinguisme, la confirmation d'un bilinguisme ancré, vécu au sein de son personnel, pour ses apprenant-e-s et ses client-e-s de la formation continue, comme un enrichissement. Ses efforts sont continus et le renforcement dans ce domaine est indispensable tant au niveau interne qu'externe, si elle entend maintenir de bonnes relations avec les étudiant-e-s et une clientèle à la fois germanophone et francophone, tant sur la place de Bienne que dans le Canton de Berne, ainsi qu'avec les cantons voisins (JU, NE, FR, SO).

Le Label mesure la qualité du bilinguisme à trois niveaux : services et communication externe, composition et compétences linguistiques du personnel, communication interne et culture linguistique de l'entreprise.

En matière de **services et de communication externe**, la BFB affiche clairement une image bilingue. Elle offre à sa clientèle une documentation complète sur ses formations initiales ou continues à part égales en français et en allemand, sauf en ce qui concerne les cours et formations spécifiquement en allemand ou en français.

Au niveau de la **composition et des compétences linguistiques du personnel**, la BFB a su saisir des opportunités de développement, comme par exemple dans le cadre de la convention BEJUNE, et ainsi étoffer son portefeuille de formations en français. Cette diversification a, par conséquent, engendré l'engagement d'enseignants francophones. En 2017, la BFB présente ainsi une image encore plus bilingue qu'en 2011, tant au niveau de la composition de son personnel que des compétences linguistiques de celles et ceux qui la composent.

La **communication à l'intérieur** de l'entreprise se déroule dans les deux langues et selon le principe « Chacun parle sa langue ». Le bilinguisme fonctionnel est garanti à 100%.

Dans le cadre de cette relabellisation, le Forum du bilinguisme souhaite relever le document exemplaire de la BFB édictant 10 principes sur le bilinguisme qui lui sert de fil de conducteur dans le vécu de ses

activités quotidiennes actuelles et à venir – un document qui pourrait servir de modèle à d'autres entreprises de la région biennoise.

BFB Bildung Formation Biel/Bienne

La BFB est spécialisée dans la formation initiale (1000 apprenti-e-s) et la formation continue (1300 client-e-s), tant pour les francophones que pour les Alémaniques, et emploie 197 collaborateurs/-trices au sein de son institution.



Créé en 2001, le Label est décerné par le Forum du bilinguisme à Biel/Bienne et a pour objectif de promouvoir le bilinguisme, dans sa propre région ainsi que dans d'autres régions linguistiques bilingues de Suisse, c'est-à-dire de favoriser l'intérêt et le respect mutuel entre les communautés de langues partenaires.

Informations complémentaires :

BFB, Daniel Stähli, directeur, 032 328 30 00/079 228 44 58

Forum du bilinguisme, Virginie Borel, directrice, 032 323 22 80/078 661 89 75